

I. Ký kết hợp đồng/Yêu cầu về Mẫu đơn pháp lý

1. Bất kỳ mối quan hệ pháp lý nào giữa nhà cung cấp và chúng tôi đều tuân theo các điều kiện và điều khoản dưới đây. Những điều kiện do nhà cung cấp quy định cũng như thỏa thuận sai lệch sẽ có thể được áp dụng nếu có văn bản đồng ý của chúng tôi. Trên thực tế, chúng tôi không tuyệt đối phản đối hợp đồng hoặc việc chấp thuận hay hình thức thanh toán hàng hoá hoặc dịch vụ sẽ được thực hiện như đã đồng ý.

2. Hợp đồng bán hàng và tất cả các phần thay đổi, thỏa thuận phụ kèm theo, tuyên bố liên quan đến việc chấm dứt hợp đồng bán hàng và tất cả các báo cáo hay thông báo yêu cầu cần có mẫu đơn. Nếu nhà cung cấp chưa chấp nhận đơn đặt hàng trong vòng hai (2) tuần sau khi nhận được, chúng tôi có quyền hủy đơn đặt hàng vào bất kỳ thời điểm nào.

II. Phạm vi cung hàng hóa/Thay đổi phạm vi cung hàng hóa/phụ kiện

1. Nhà cung cấp sẽ đảm bảo thu thập kịp thời tất cả các thông tin liên quan đến mục đích sử dụng cung hàng hóa của chúng tôi và về bất kỳ dữ liệu và các trường hợp mà những thông tin đó liên quan đến việc thực hiện nghĩa vụ hợp đồng của nhà cung cấp. Nhà cung cấp đảm bảo rằng cung hàng hóa bao gồm toàn bộ kết quả theo yêu cầu để áp dụng một cách chính xác, an toàn và kinh tế; rằng các kết quả đó phải phù hợp với mục đích sử dụng và trình độ phát triển khoa học kỹ thuật. Khi thực hiện (các) kết quả đó, nhà cung cấp sẽ quan sát các tiêu chuẩn, luật lệ và các quy định pháp lý liên quan – trong nước và quốc tế, đặc biệt những quy định liên quan đến những vật liệu độc hại và hàng hóa nguy hiểm, bảo vệ môi trường và phòng tránh rủi ro. Nhà cung cấp cũng phải tuân thủ nghiêm ngặt các tiêu chuẩn an toàn và y học công nghiệp được công nhận rộng rãi cũng như những tiêu chuẩn do công ty chúng tôi đặt ra. Nhà cung cấp phải thông báo cho chúng tôi về bất kỳ giấy phép nào của chính phủ hoặc những yêu cầu thông báo có thể có đối với việc mua bán và sử dụng các mặt hàng được giao. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm tuân thủ nghiêm ngặt bất kỳ giấy phép nào của chính phủ hoặc các yêu cầu thông báo, đồng thời phải chịu các chi phí và những thiệt hại gây ra cho chúng tôi nếu nhà cung cấp không tuân theo những giấy phép hoặc yêu cầu thông báo đó.

2. Chúng tôi có quyền yêu cầu nhà cung cấp sửa đổi thiết kế và thay đổi việc lập các điều khoản đã đưa ra, với điều kiện nhà cung cấp có thể đáp ứng được các yêu cầu đó. Nhà cung cấp sẽ thực hiện những sửa đổi đó trong khoảng thời gian phù hợp. Những thỏa thuận được hai bên đồng ý sẽ được ký liên quan đến kết quả của những thay đổi đó, đặc biệt liên quan đến ngày giao hàng, chi phí bổ sung và chi phí giảm. Chúng tôi sẽ xem xét quyết định những kết quả đó một cách thận trọng trong khoảng thời gian hợp lý nếu không đạt được thỏa thuận liên quan đến các vấn đề nêu trên.

3. Nhà cung cấp có nghĩa vụ cung cấp cho chúng tôi tất cả các thông tin cần thiết về mặt hàng mua bán, giao dịch cũng như các hướng dẫn sử dụng của mặt hàng đó.

4. Trong khoảng thời gian nhất định như đã nêu trong hợp đồng riêng lẻ cá nhân sau khi chấm dứt mối quan hệ cung ứng hàng hóa theo các điều kiện và điều khoản hợp lý, nhà cung cấp phải đảm bảo sẽ tiếp tục có khả năng và chịu trách nhiệm giao cho chúng tôi các mặt hàng hoặc thiết bị phụ tùng đã cung ứng.

III. Giá cả/Điều khoản thanh toán

1. Giá được hai bên đồng ý là giá cố định, không thay đổi. Trừ khi đã nhất trí, việc thanh toán sẽ được thực hiện trong vòng 90 ngày tính từ (i) thời gian thực hiện tuân theo hợp đồng và (ii) nhận hóa đơn hợp thức và có thể xác minh (thuế-) (“hóa đơn đỏ”). Nếu chúng tôi nhận và đồng ý giao hàng vào ngày sớm hơn ngày đã thỏa thuận, thời gian thanh toán bắt đầu vào ngày giao hàng đã thỏa thuận. Chúng tôi có quyền tự chọn phương thức thanh toán phù hợp (ví dụ, tiền mặt hoặc Chuyển Khoản).

Cần phải nộp hóa đơn gốc và theo mẫu quy định phổ biến, đồng thời phải bao gồm thông tin về tên công ty, mã số thuế đăng ký, địa chỉ đăng ký; tên công ty của nhà cung cấp, mã số thuế đăng ký, địa chỉ đăng ký; tên mặt hàng đã giao, khối lượng tính theo đơn vị đo, đơn giá, khối lượng mỗi lần giao hàng, tổng số tiền (bao gồm hoặc không bao gồm các loại thuế theo giá cụ thể nêu trong hợp đồng). Nhà cung cấp đồng ý tham gia vào việc lập chứng từ giảm nợ theo yêu cầu của chúng tôi.

2. Trừ khi được nêu rõ, nhà cung cấp không có quyền nhượng lại trái quyền cho bên thứ ba hoặc nhận lại từ bên thứ ba.

IV. Điều khoản giao hàng

1. Ngoài những điều khoản đã nêu, trừ việc xuất/nhập khẩu, tất cả cung hàng hóa là DDU (Incoterm gần đây nhất) được chuyển tới địa điểm do chúng tôi quyết định và sẽ bao gồm việc đóng gói và bảo quản. Các điều khoản giao hàng và vận chuyển liên quan do chúng tôi lập trong phiên bản gần đây nhất phải được áp dụng. Công ty chúng tôi và/hoặc người nhận hàng do công ty chúng tôi quyết định sẽ được báo ngày gửi hàng. Mỗi lần giao hàng phải có bản sao phiếu giao hàng liệt kê số đơn đặt hàng, số mặt hàng và số nhà cung cấp. Nếu hàng được giao tại địa điểm của nhà cung cấp, nhà cung cấp sẽ thông báo cho chúng tôi và/hoặc người nhận hàng do công ty chúng tôi quyết định về kích thước và trọng lượng hàng hoá vào thời gian thuận lợi. Chúng tôi sẽ nhận được bảo hiểm vận chuyển và điều đó là bắt buộc theo các điều khoản giao hàng như đã thống nhất (Incoterm gần đây nhất).

2. Hàng hoá đã giao phải được đóng gói một cách phù hợp và tuân theo tiêu chuẩn ngành. Chúng tôi sẽ có quyền chỉ dẫn nhà cung cấp về loại và cách đóng gói. Nếu chúng tôi trả lại vật liệu đóng gói tái sử dụng đã thanh toán trước cho nhà cung cấp, chúng tôi sẽ đảm bảo giá trị của vật liệu đóng gói.

V. Ngày giao hàng/Không giao hàng

Các giới hạn về ngày và thời gian như đã thống nhất có hiệu lực ràng buộc. Ngày giao hàng hoặc yêu cầu về thời hạn sẽ được coi như phù hợp nếu chúng tôi và/hoặc người nhận hàng do công ty chúng tôi quyết định đã nhận hàng hoá đúng hạn. Nhà cung cấp sẽ thông báo ngay lập tức cho chúng tôi về bất kỳ trường hợp trì hoãn giao hàng nào bằng văn bản. Nhà cung cấp cũng phải đưa ra nguyên nhân về việc trì hoãn đó và thời gian thực hiện mong muốn. Nếu lí do trì hoãn vượt quá tầm kiểm soát của nhà cung cấp, nhà cung cấp có thể viện lí do đó chỉ khi nào nhà cung cấp có nghĩa vụ thông báo cho chúng tôi khi hết hạn. Trong trường hợp trì hoãn giao hàng, chúng tôi có quyền yêu cầu phạt nhà cung cấp như đã giao kèo.

Mức phạt 0.5% giá trị phần nghĩa vụ hợp đồng bị vi phạm sẽ được tính vào mỗi tuần hoặc các ngày trong tuần, mức phạt tối đa là 8% giá trị phần nghĩa vụ hợp đồng bị vi phạm. Thỏa thuận liên quan đến mức phạt hợp đồng hoặc việc thi hành này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ khiếu nại pháp lý chính đáng nào khác về việc trì hoãn giao hàng và sẽ áp dụng bổ sung cho các khiếu nại pháp lý chính đáng đó. Tiền phạt đã trả theo hợp đồng sẽ không bù trừ các khiếu nại khác về tiền bồi thường.

Có thể khiếu nại về khoản tiền phạt cam kết này cho đến ngày thanh toán đầy đủ số hàng hoá bị trì hoãn.

VI. Tính bảo mật/Thông tin

1. Nhà cung cấp (i) phải bảo mật toàn bộ thông tin, bao gồm nhưng không giới hạn bản vẽ, hồ sơ, bí quyết, mẫu, dụng cụ sản xuất, mô hình, truyền thông (gọi chung là "Thông tin"), (ii) không được cung cấp các thông tin đó cho bên thứ ba (bao gồm nhà cung cấp phụ) mà không có văn bản đồng ý của chúng tôi và (iii) không sử dụng những thông tin này cho các mục đích ngoài những mục đích do chúng tôi quyết định. Những nghĩa vụ này áp dụng những thay đổi cần thiết cho các bản sao. Nghĩa vụ bảo mật này không áp dụng cho thông tin (i) mà nhà cung cấp đã nhận được một cách hợp pháp tại thời điểm công bố những thông tin đó không tuân theo nghĩa vụ bảo mật, (ii) rằng nhà cung cấp sau đó nhận được một cách hợp pháp mà không bị bắt buộc phải giữ bảo mật thông tin đó, (iii) có nghĩa là hoặc trở thành thông tin phổ biến mà không vi phạm hợp đồng của mỗi bên hoặc (iv) tiết lộ hoặc sử dụng riêng mà nhà cung cấp được phép. Nhà cung cấp có thể phổ biến mối quan hệ kinh doanh với chúng tôi với các bên khác mà không cần có văn bản đồng ý trước.

Chúng tôi có quyền và bảo vệ tất cả các quyền khác (như bản quyền) về Thông tin. Các bản sao có thể chỉ được lập bằng văn bản thông báo trước của chúng tôi. Quyền sao chép được thông qua chúng tôi vào thời điểm lập bản sao đó. Nhà cung cấp đồng ý với chúng tôi rằng họ sẽ lưu bản sao thay mặt cho công ty chúng tôi đóng vai trò là người nhận uỷ thác. Nhà cung cấp đồng ý lưu lại và tự trả chi phí cho tất cả các tài liệu và văn bản khác, bao gồm bản sao dành cho nhà cung cấp, cất giữ trong điều kiện tốt, nhận phí bảo hiểm và gửi trả lại cho chúng tôi hoặc huỷ trong từng trường hợp do chúng tôi yêu cầu. Nhà cung cấp không có quyền giữ lại các văn bản đó về bất kỳ lí do gì. Nhà cung cấp sẽ xác nhận gửi trả lại hoàn toàn hoặc huỷ các văn bản liên quan.

2. Nếu nhà cung cấp vi phạm nghĩa vụ đã nêu trong Khoản VI (1) ở trên, tiền phạt do vi phạm tính bảo mật sẽ là 550.000 đồng hoặc cao hơn (được coi là phù hợp với điều kiện khoản tiền đó không vượt quá 8% tổng giá trị các phần nghĩa vụ hợp đồng vi phạm) và sẽ đáo hạn và phải thanh toán ngay lập tức cho mỗi lần vi phạm. Nhà cung cấp sẽ vẫn có quyền nhận tiền phạt do cơ quan xét xử có thẩm quyền quy định. Tiền bồi thường sẽ

không bù trừ bất kỳ khoản tiền phạt nào đã trả nhưng được bù cho những thiệt hại do nhà cung cấp gây ra do nghĩa vụ bảo mật bị vi phạm đó.

VII. Quản lý chất lượng/Kiểm tra hàng hoá đến

1. Nhà cung cấp có trách nhiệm giám sát chất lượng hàng hóa và dịch vụ trong toàn bộ quá trình sản xuất. Nhà cung cấp phải tuân thủ theo thỏa thuận đảm bảo chất lượng tương ứng được sửa đổi theo từng thời kỳ, bản cập nhật tham khảo tại trang chủ công ty www.schaeffler.com, mục Nhà cung cấp / Chất lượng (đối với các nhà cung cấp về nguyên vật liệu sản xuất và các dịch vụ liên quan trực tiếp đến sản phẩm dùng mẫu Thỏa Thuận đảm bảo chất lượng với nhà cung cấp; đối với các nhà cung cấp Tooling thường bị ràng buộc về bản vẽ dùng Thỏa Thuận đảm bảo chất lượng với nhà cung cấp Tooling; đối với nhà cung cấp bao bì dùng Thỏa Thuận đảm bảo chất lượng với nhà cung cấp bao bì). Các thay đổi liên quan tới hàng hóa cung cấp phải được sự đồng ý trước từ phía chúng tôi. Nhà cung cấp phải giữ văn bản hồ sơ đối với tất cả hàng hoá đã gửi cho chúng tôi như hồ sơ nêu thời gian, cách thức và nhân viên đảm bảo không có sai sót đối với hàng hoá đã gửi. Các hồ sơ này phải được giữ lại trong khoảng thời gian quy định trong Thỏa thuận đảm bảo chất lượng. Nhà cung cấp phải chịu trách nhiệm về các nhà cung cấp của chính họ. 2. Chúng tôi chỉ kiểm tra hàng hoá nhận được về những hư hỏng và sai lệch bên ngoài liên quan đến hình dạng hoặc khối lượng. Chúng tôi sẽ gửi thông báo về những hư hỏng đó mà không gây trì hoãn chính đáng nào. Chúng tôi vẫn có quyền thực hiện thêm công tác kiểm tra hàng hoá nhận được vào bất kỳ thời gian nào. Hơn nữa, chúng tôi sẽ gửi thông báo về những hư hỏng ngay sau khi những hư hỏng đó được tìm thấy trong quá trình kinh doanh bình thường hoặc do chúng tôi phát hiện ra. Liên quan đến vấn đề nêu trên, nhà cung cấp khước từ quyền khẳng định rằng các hư hỏng được công nhận khi đã quá muộn. Nếu phát hiện ra hư hỏng, chúng tôi có quyền trả lại toàn bộ hàng hoá đã giao. Khoản này cũng áp dụng nếu những hư hỏng đó do khách hàng của chúng tôi phát hiện ra.

VIII. Bảo hành/Bồi hoàn chi phí/Thời hạn bảo hành/Bảo hiểm

1. Nếu hàng hoá đã giao bị lỗi, chúng tôi sẽ có quyền hợp pháp, ngoại trừ các điều kiện dưới đây. Nếu an toàn công nghiệp bị đe dọa, có khả năng sinh ra tiền bồi thường cao hoặc nhằm duy trì khả năng cung cấp cho khách hàng, chúng tôi có quyền, theo thông báo của nhà cung cấp, xử lý những hư hỏng đó hoặc do bên thứ ba xử lý. Chi phí sinh ra do hành động xử lý theo phần trên sẽ do nhà cung cấp chịu. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm về tất cả tiền bồi thường, chi phí phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp từ những hư hỏng đó. Trong trường hợp ít nhất các sản phẩm đã giao bị phát hiện lỗi, nhà cung cấp cũng sẽ chịu trách nhiệm về chi phí kiểm tra hàng hoá nhận được mà vượt quá phạm vi kiểm tra thông thường. Quy định trên cũng áp dụng cho việc kiểm tra giao hàng toàn bộ hoặc từng phần trong quá trình kinh doanh kế tiếp hoặc tại bất kỳ thời điểm nào bởi chúng tôi và/hoặc khách hàng của chúng tôi. Nếu nhà cung cấp sử dụng bên thứ ba để thực hiện, nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm đối với bên thứ ba về điều này và bất kỳ người nào được thuê để thực hiện nghĩa vụ.

2. Nhà cung cấp sẽ hoàn trả chi phí cho chúng tôi và khách hàng của chúng tôi trong các trường hợp phát sinh hoặc nảy sinh liên quan đến trách nhiệm xử lý hư hỏng hàng hoá để tránh, ngăn chặn hoặc giảm tiền bồi thường (ví dụ thu hồi).

3. Nhà cung cấp sẽ hoàn trả lại tất cả các chi phí mà chúng tôi buộc phải chịu như một trách nhiệm pháp lý liên quan tới khách hàng của chúng tôi khi những chi phí đó nảy sinh từ việc hư hỏng hàng hoá đã giao bởi nhà cung cấp.

4. Ngoài các quy định hợp pháp khác, nhà cung cấp chịu trách nhiệm về những hư hỏng nảy sinh trong vòng 36 ngày nhận được hàng giao của nhà cung cấp hoặc ngày nghiệm thu, với điều kiện việc nghiệm thu đó được yêu cầu một cách hợp pháp. Trong trường hợp Thực hiện bổ sung (xử lý hư hỏng hoặc giao hàng không bị sai sót), khoảng thời gian này được gia hạn trong đó mặt hàng không thể được sử dụng như đã quy định trong hợp đồng. Thực hiện bổ sung cũng tuân theo thời gian nêu trên. Tất cả khiếu nại liên quan đến lỗi hàng hoá trở diễn ra sớm nhất trong vòng hai tháng sau khi tất cả các khiếu nại được hoàn tất bởi khách hàng cuối cùng. Việc trì hoãn đúng thời hạn này hết hạn ít nhất 5 năm sau khi giao hàng cho chúng tôi.

5. Trong suốt thời hạn tồn tại mối quan hệ cung cấp, nhà cung cấp phải duy trì bảo hiểm đầy đủ liên quan đến rủi ro trong Khoản VIII này. Theo yêu cầu, nhà cung cấp sẽ cung cấp cho chúng tôi minh chứng nộp bảo hiểm đó.

IX. Vật liệu, đóng gói và dụng cụ do chúng tôi cung cấp

Các vật liệu, thành phần, thùng chức, đóng gói đặc biệt, công cụ, dụng cụ đo hoặc các vật liệu tương tự (“Phụ kiện”) sẽ vẫn là tài sản của chúng tôi. Trong trường hợp tiêu chuẩn dành cho Phụ kiện, hỗn hợp phụ kiện, chúng tôi sẽ trở thành đồng sở hữu hàng hoá mới. Việc đồng sở hữu của chúng tôi sẽ bằng với giá trị tương ứng của Phụ kiện so với tổng giá trị mặt hàng mới. Phụ kiện có thể được sao chép chỉ khi có văn bản đồng ý trước của chúng tôi. Bản sao trở thành tài sản của chúng tôi. Nhà cung cấp sẽ không có quyền giữ lại Phụ kiện. Phụ kiện và bản sao có thể không được cung cấp cho bên thứ ba (bao gồm nhà cung cấp phụ) và có thể không được dùng cho các mục đích khác ngoài mục đích đã nhất trí.

X. Dụng cụ

Ngoài các thoả thuận đã nêu, chúng tôi sẽ có đầy đủ quyền sở hữu hay đồng sở hữu dụng cụ mà chúng tôi đã góp với chi phí xác định cho dụng cụ dùng trong sản xuất hàng hoá cung cấp. Chúng tôi sẽ có quyền (đồng) sở hữu dụng cụ dựa trên việc thanh toán. Dụng cụ sẽ vẫn là khoản nợ của nhà cung cấp. Nhà cung cấp sẽ yêu cầu chúng tôi đồng ý rút bỏ dụng cụ (theo điều khoản hợp pháp), rời bỏ địa điểm dụng cụ hoặc vô hiệu hoá vĩnh viễn dụng cụ. Nhà cung cấp phải dán nhãn dụng cụ khi tài sản trong quyền đồng sở hữu của chúng tôi, nếu có. Nhà cung cấp sẽ chịu chi phí bảo dưỡng, sửa chữa và thay thế dụng cụ. Chúng tôi sẽ có quyền thay thế dụng cụ theo tỷ lệ tương tự như đối với dụng cụ ban đầu. Trong trường hợp đồng sở hữu dụng cụ, chúng tôi sẽ có quyền từ chối lần đầu tiên liên quan đến việc đồng sở hữu của nhà cung cấp. Nhà cung cấp phải sử dụng dụng cụ (đồng) sở hữu bởi chúng tôi dành riêng cho mục đích sản xuất hàng hoá được cung cấp. Sau khi kết thúc giao hàng, nhà cung cấp phải giao dụng cụ ngay lập tức cho chúng tôi khi có yêu cầu. Đối với dụng cụ đồng sở hữu bởi chúng tôi, sau khi bàn giao dụng cụ cho chúng tôi, chúng tôi phải hoàn trả nhà cung cấp giá trị cổ phần đồng sở hữu của nhà cung cấp. Trong các trường hợp, nhà cung cấp không có quyền giữ lại dụng cụ. Nghĩa vụ trả lại dụng cụ của nhà cung cấp cũng sẽ áp dụng trong trường hợp không có khả năng thanh toán liên quan đến nhà cung cấp và trong trường hợp mối quan hệ cung cấp bị ngắt quãng thời gian dài. Nhà cung cấp sẽ bảo đảm dụng cụ trong phạm vi đã nhất trí hoặc không đồng trong phạm vi thông thường.

XI. Phần mềm

Nhà cung cấp đồng ý thay đổi/nâng cấp phần mềm theo hướng dẫn của chúng tôi và hoàn trả đầy đủ chi phí trong thời hạn 5 năm từ ngày giao mặt hàng đã cung cấp, trừ khi phạm vi cung cấp bao gồm phần mềm tiêu chuẩn hoá. Khi phần mềm do nhà cung cấp của nhà cung cấp chết tạo ra, thì nhà cung cấp sẽ ràng buộc nhà cung cấp đó.

XII. Bất khả kháng/Không có khả năng giao hàng trong thời gian dài

1. Mâu thuẫn công nghiệp, bạo loạn hay hành động của chính phủ hoặc bất kỳ sự kiện nào khác không lường trước được và không thể ngăn chặn được sẽ miễn trách nhiệm thực hiện các nghĩa vụ hợp đồng của chúng tôi và nhà cung cấp trong mỗi trường hợp và trong phạm vi cho phép. Bên chịu ảnh hưởng bởi trường hợp bất khả kháng phải thông báo đầy đủ cho bên kia và phải nỗ lực trong giới hạn mong đợi để hạn chế tác động của những sự kiện đó. Bên chịu ảnh hưởng bởi trường hợp bất khả kháng phải thông báo cho bên kia mà không trì hoãn sự kiện bất khả kháng.

2. Trong trường hợp không có khả năng giao hàng dài hạn, dừng thanh toán, bắt đầu xử lý vấn đề không có khả năng thanh toán, từ chối bắt đầu xử lý vấn đề không có khả năng thanh toán do thiếu tài sản hoặc bắt đầu tổ tụng so sánh liên quan đến mỗi bên, bên kia sẽ có quyền huỷ hợp đồng liên quan đến phần chưa thực hiện. Nếu một trong các trường hợp trên xảy ra liên quan đến nhà cung cấp, nhà cung cấp sẽ ủng hộ chúng tôi hết khả năng để chuyển việc sản xuất (các) mặt hàng đã cung cấp cho chúng tôi hoặc bên thứ ba và việc hỗ trợ bao gồm cấp giấy phép quyền sở hữu trí tuệ cần thiết cho sản xuất (các) sản phẩm tương tự, các giấy phép đó được cấp theo điều khoản sử dụng trong công nghiệp.

XIII. Các điều khoản khác

1. Địa điểm hoàn tất giao hàng và thực hiện do chúng tôi quy định.

2. Mối quan hệ giao kèo sẽ do luật pháp Việt Nam quy định. Khi bất kỳ mâu thuẫn nào nảy sinh trong việc thực hiện các Điều kiện chung về Mua hàng hay bất kỳ hợp đồng nào do các Điều kiện chung về Mua hàng quy định, các bên sẽ nỗ lực giải quyết bất kỳ tranh chấp nào bằng thương lượng và hoà giải. Trong trường hợp không thể giải quyết sau 30 ngày đàm phán và hoà giải (hoặc thời gian do các bên đồng ý), mâu thuẫn sẽ được trình và giải quyết cuối cùng tại Singapore bởi Trung tâm Trọng tài Quốc tế Singapore (“SIAC”). Xét xử phải được tiến hành theo luật trọng tài của SIAC. Ngôn ngữ sử dụng sẽ là tiếng Anh. Kết quả xét xử sẽ là kết quả cuối cùng và ràng buộc các bên và các bên đồng ý chịu ràng buộc.



3. Nếu một điều khoản cụ thể trong các điều khoản và điều kiện này vô hiệu lực, các điều khoản và điều kiện còn lại sẽ vẫn có hiệu lực.

4. Hãy chú ý rằng chúng tôi lưu lại và xử lý dữ liệu cá nhân trong quá trình giao dịch thương mại; tất cả các quy định hợp pháp liên quan đến tính cá nhân đều được chúng tôi xem xét.

Schaeffler Vietnam Co., Ltd.